

长相思·其一

李白·唐

长相思，在长安。
络纬秋啼金井阑，微霜凄凄簟色寒。
孤灯不明思欲绝，卷帷望月空长叹。
美人如花隔云端！
上有青冥之长天，下有绿水之波澜。
天长路远魂飞苦，梦魂不到关山难。
长相思，摧心肝！

词语注释

1. 络纬：纺织娘，秋虫名。
2. 金井阑：装饰华美的井栏。
3. 簟：竹席。
4. 美人：所思念的人，也可能寄托对理想人物的向往，具体所指有争议。
5. 青冥：青苍高远的天空。
6. 关山：关塞山岭，代指旅途阻隔。
7. 摧心肝：使内心极度痛苦。

逐句解释

长相思，
长久深切地思念。
在长安。
所思之人远在长安。
络纬秋啼金井阑，
秋虫在华美井栏边悲鸣。
微霜凄凄簟色寒。
薄霜清冷，竹席也显寒凉。

孤灯不明思欲绝，
孤灯昏暗，相思几乎令人心碎。
卷帷望月空长叹。
卷起帘子望月，只能徒然长叹。
美人如花隔云端！
如花的所思之人仿佛隔在云端。
上有青冥之长天，
上面有高远无边的天空。
下有绿水之波澜。
下面有绿水翻涌的波涛。
天长路远魂飞苦，
天长路远，心魂追寻得十分辛苦。
梦魂不到关山难。
关山险阻，连梦魂也无法到达。
长相思，
这份思念长久不息。
摧心肝！
它折磨得人肝肠寸断。

白话译文

我长久思念远在长安的人。秋虫井边悲鸣，薄霜使竹席寒冷；孤灯昏暗，相思欲绝，卷帘望月只能长叹。如花之人远隔云端，上有长天，下有绿水波澜。天长路远，梦魂也难越关山。长相思令人肝肠摧折。

创作背景

《长相思》是乐府旧题。本诗表面写远隔关山的相思，“美人”具体是恋人、友人还是理想政治知己，历来有不同解释，因此本稿保留开放理解。具体作年和身处地点难确考。

赏析

开头“在长安”立即确定遥远目标，秋虫、微霜、寒簟、孤灯层层营造清寒。中间“美人如花隔云端”把现实距离提升为几乎不可到达的高度；长天与绿水上下夹阻，空间意象极大。结尾连“梦魂”都过不了关山，结构由夜间实景扩张到天地阻隔，再以重复“长相思”收紧，表现思念无处排遣。